

勧告第 32 号

電子商取引自主規制手段に関する勧告（行動規範）

ECE/TRADE/277

ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE

COMMITTEE ON TRADE
Centre for Trade Facilitation and Electronic Business

**E-COMMERCE SELF-REGULATORY INSTRUMENTS
(Codes of Conduct)
Recommendation 32**

1. Introduction

The development and facilitation of international trade using electronic business has necessitated the creation of a legal and regulatory framework. Over the past five years there has been enormous growth in open electronic business transactions including trans-border dealings between parties that have not entered into commercial transactions with each other before. The legal and regulatory framework therefore needs to develop to keep pace with the new demands of international trade using electronic technology. There is a necessity to remove uncertainty about the newness of the process and the differences from traditional paper-based international trade practices and create trust in electronic business.

There are four general types of legal solutions to provide the necessary legal certainty and security and to create trust:

- a. national legislation;
- b. international legal instruments, such as conventions, treaties, directives or alternative resolution schemes;
- c. contractual solutions, such as Recommendations 26 and 31 of UN/CEFACT;
- d. the process of self-regulation including co-regulation.

Many countries involved in international trade have already passed legislation adapting their legal

欧州経済委員会

貿易・産業・企業拡大委員会
貿易簡易化と電子ビジネスのための国連センター (UN/CEFACT)

電子商取引自主規制手段に関する勧告
(行動規範)

勧告第32号

1. はじめに

電子ビジネスを利用した国際貿易の開発と促進には、法律および規制上の枠組みを創出することが必要となる。それまでお互い商取引を行ったことのない当事者同士の国境を越えた取引を含む、開かれた電子ビジネス取引の数は、過去5年間で急激に増大している。従って、電子技術を用いた国際貿易の新たな要求に対応するためには、法律および規制上の枠組みを開発する必要がある。プロセスの新奇さに関する不確実性や、紙に基づく従来の国際貿易慣行との差異を取り除き、電子ビジネスへの信頼を構築することが必要である。

必要な法律上の確実性と安全性を提供し、信頼を創出するには、以下のとおり一般的な種類の法的解決策が4つある。

- a. 国内法
- b. 協定、条約、指針、もしくは代わりとなる解決策のスキームなど、国際的な法律手段
- c. UN/CEFACT 勧告第26 および 31 など、契約による解決策
- d. 共同規制を含む、自主規制によるプロセス

国際貿易に携わる多くの国々では、国内の法体制を電子ビジネスの進展に適応させ、ひいては電子ビ

system to the developments of electronic business, thus creating a legal framework for electronic business. In 1996, the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) adopted a Model law on electronic commerce recommending that member States give favorable consideration to this Model law when they enact or revise their laws. This reflected the need to harmonize the laws applicable to alternatives of paper-based methods of communication and storage of information. Furthermore, UNCITRAL is in the latter stages of developing a Model law on electronic signatures.

Some countries have pointed out the need for an international convention to ensure a uniformity of the legal rules applicable to electronic business. Until now no specific action has been taken to start the development of an international convention on electronic commerce in general or on specific topics related to electronic business such as the legal recognition of electronic signatures. It is recognized that the establishment and acceptance of international conventions is, inevitably, a slow process because of the need to establish trust and acceptance of basic principles among a wide international arena. On a regional level it has been somewhat easier to develop initiatives for a legal framework for electronic business by means of international legal instruments.

The European Union, for example, has recently adopted several directives creating a legal framework for electronic business, such as the Directive on electronic commerce and the Directive on electronic signatures. Member States of the European Union must implement these directives in their national legislation within a specified period, usually two years.

In addition to national and international legislation the regulation of a one-to-one relationship created by contractual relations between parties involved in an electronic business transaction is an essential instrument to improve certainty regarding the legal position of the respective parties. Many initiatives at national and international levels have been taken to develop model contracts. Among them are the Model Interchange Agreement for the International Use of Electronic Data Interchange, which was adopted as Recommendation 26 by UN/ECE WP.4 in March 1991, and the Model Electronic Commerce Agreement, adopted by UN/CEFACT as Recommendation 31 in March 2000. A code of conduct, unlike Recommendations 26 and 31, is not a contractual solution. It is a self-regulatory instrument which can work in tandem with other means of facilitating e-commerce transactions.

2. Self-regulation

Trust is essential for the development of electronic business between parties that have never dealt with each other before. Self-regulation has been recognized by Governments, international organizations, international electronic business platforms, national organizations and consumer organizations such as the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD), the European Union, Trust UK and the Global Business Dialogue on Electronic Business, as a powerful instrument to create trust in electronic business.

Self-regulation means that businesses involved in electronic business voluntarily undertake to comply with certain rules of conduct when dealing electronically with others. Self-regulation can take different forms, e.g. adopting a code of conduct or participating in a national or international trust mark scheme.

States can play an important role in the creation of self-regulation instruments by promoting and facilitating the development of such instruments and also by themselves adopting codes of conduct for

ジネスのための法的枠組みを創出する法案がすでに可決されている。

国連国際商取引法委員会（UNCITRAL）は 1996 年に電子商取引に関するモデル法を採択し、法律の制定や修正の際、このモデル法に好意的配慮を払うよう加盟国に勧告した。これは、紙による情報の伝達および保存方法の代わりとなる方法に適用可能な法律を一致させる必要性を反映したものである。さらに UNCITRAL は、電子署名に関するモデル法開発の最終局面にある。

一部の国々は、電子ビジネスに適用可能な法的基準の統一を保証する、国際条約の必要性を指摘した。これまでのところ、電子商取引全般や、例えば電子署名の法的認定など、電子ビジネスに関連した特定のトピックに関する国際条約の開発に着手するための具体的な活動は実行されていない。国際条約の制定と承認は、幅広い国際舞台において信頼の構築と基本原則の承認が必要となることから、遅々としたプロセスにならざるを得ないはずである。地域レベルでは、国際的な法律手段によって電子ビジネスの法的枠組みに向けたイニシアチブを展開することはいくぶん容易である。

例えば欧州連合は、最近になって電子商取引に関する指針や電子署名に関する指針など、いくつかの指針を採択し、電子ビジネスのための法的枠組みを創出している。欧州連合の加盟国は、これらの指針を一定の期間内、通常 2 年以内に国内の法律において実施しなければならない。

国内法および国際法に加え、電子ビジネス取引に関わる当事者間の契約関係によって生じる一対一の関係への規制は、当事者各々の法的立場に関する確実性を向上させるのに欠かせない手段である。モデル契約開発のため、数多くのイニシアチブが国内レベルおよび国際的レベルで取られている。それらには、1991 年 3 月、UN/ECE WP.4 によって勧告第 26 号として採択された電子データ交換の国際的な使用のための交換契約モデル（Model Interchange Agreement for the International Use of Electronic Data Interchange）や、2000 年 3 月に UN/CEFACT によって勧告第 31 号として採択された電子商取引モデル契約（Model Electronic Commerce Agreement）が含まれる。行動規範は、勧告第 26 号や第 31 号とは違って契約上の解決策ではなく、電子商取引のトランザクションを簡略化する他の方法と連携して機能を果たすことのできる、自主規制的な手段である。

2. 自主規制

かつて一度も取引を行ったことのない当事者間で電子ビジネスを進展させるためには、信頼が欠かせない。自主規制は、電子ビジネスにおいて信頼を創出する強力な手段として、経済協力開発機構（OECD）、欧州連合、Trust UK、および電子ビジネスに関する世界ビジネス会議などの、政府、国際組織、国際電子ビジネス プラットフォーム、国家組織、そして消費者団体によって認知されている。

自主規制とは、電子ビジネスに関与する企業が、他の企業と電子的に取引を行う際、特定の行動規範に自発的に従うよう保証することを意味する。自主規制は、例えば行動規範を採用したり、国家的または国際的なトラストマーク プログラムに加わったりするなど、さまざまな形式を取り得る。

国家は、自主規制手段の開発を促進および簡略化したり、電子商取引の行動規範を自ら採択し、企業と政府間の電子通信を律する特定の行動基準への準拠を保証したりすることによって、自主規制手段の創

electronic commerce, thus undertaking to comply with certain rules of conduct governing the electronic communications between businesses and government.

It would be in the interest of international electronic business if self-regulation instruments such as codes of conduct and trust mark schemes would meet some basic requirements and would have a basic level of uniformity. Furthermore international electronic business would benefit from an international accreditation of self-regulation instruments.

3. Model Code of Conduct, Electronic Commerce Platform Netherlands

The Model Code of Conduct for Electronic Commerce of the Electronic Commerce Platform the Netherlands was finalized in 1999. The initiative for the development of this code of conduct was announced by the Netherlands Minister of Economic Affairs at a meeting of the OECD in Ottawa, Canada, in 1998 and the model code was presented at a meeting of the OECD in October 1999. Other international organizations such as the European Commission and the International Chamber of Commerce have shown a strong interest in this model Code of Conduct.

It should be remembered that the role of UN/CEFACT's Legal Working Group is to focus on practical workable solutions to facilitate electronic cross-border trade transactions, particularly in the field of contractual and consensual areas such as codes of conduct. If business users can adopt - with the vital encouragement of national Governments - voluntary self-regulatory schemes which will increase the confidence of users then there is the prospect of the development of an environment which is both self-policing, accountable and supportive of all users of the system.

It should be understood that UN/CEFACT is not specifically proposing the adoption of the Dutch model. This is simply an illustrative example of such a model which could be used as a checklist when developing such codes.

National legislation inevitably takes more time than any would wish. However, codes of conduct are significantly more flexible and can be adopted with appropriate variation while still retaining the fundamental principles of fairness for all parties to individual transactions. This Recommendation promotes to members of UN/CEFACT the concept of a Code of Conduct which may be used as a template to develop the appropriate infrastructure at national, sectorial, industry or individual level so that there may develop an environment in which non-compliance with the proper criteria in a code of conduct will be perceived, both commercially and legally, as unacceptable conduct. If the objective is achieved then the judiciary of the relevant legislatures might find against e-commerce businesses which do not achieve the standards set down in the code of conduct.

4. Enforceability

This Recommendation does not suggest a unique enforcement mechanism. This must depend upon the application of the relevant law of a particular jurisdiction. However, alternative dispute resolution (ADR) processes may be included and the LWG of UN/CEFACT hopes to address this issue in its future work programme.

出において重要な役割を果たすことができる。

行動規範やトラストマーク プログラムなどの自主規制手段が基本条件の一部を満たすとともに、基本的レベルの統一性を有するのであれば、それは国際電子ビジネスの利益にもかなう。さらに、国際電子ビジネスは、自主規制手段の国際的な認定がもたらす利益を享受することになる。

3. 行動規範モデル、Electronic Commerce Platform Netherlands

Electronic Commerce Platform the Netherlands の電子商取引行動規範モデルは 1999 年にまとめられた。この行動規範を開発するイニシアチブは、1988 年にカナダのオタワで開催された OECD 会議の席上、オランダ経済大臣によって発表され、規範モデルは 1999 年 10 月の OECD 会議で紹介された。欧州委員会や国際商業会議所といったその他の国際組織は、この行動規範モデルに強い関心を示している。

UN/CEFACT の法律作業グループの役割が、とりわけ行動規範などの契約または合意的領域において、実用的で機能する解決策に集中し、越境貿易の電子的なトランザクションを促進させることにあることは覚えておく必要がある。中央政府のきわめて重要な奨励によって、ユーザーの信用が強化される自発的な自主規制のスキームをビジネス ユーザーが採用できれば、システムのすべてのユーザーを支援する、自警的で説明責任を持った環境が展開される見込みがある。

UN/CEFACT は特にオランダ モデルの採用を提案するものではないことを理解する必要がある。これは、そのような規範を開発する際、チェックリストとして使用可能なモデルの実例に過ぎない。

国内立法は、必然的に望まれる時間よりも多くの時間を要する。しかし、行動規範はそれよりもはるかに柔軟性が高く、個々のトランザクションの全当事者に公平の基本原則を温存しつつ採り入れることができる。この勧告は行動規範の概念を UN/CEFACT のメンバーに普及させるものである。これは、適当なインフラストラクチャを国内、セクター、業界、または個々のレベルで開発し、適切な行動規範の条件に準拠していなければ商業的にも法的にも容認不可能な行動として認識される環境を構築するためのテンプレートとして利用することができる。この目的が達せられた場合、当該立法議会の司法部は、行動規範に定められた基準に達しない電子商取引ビジネスに不利な裁定を下すことも考えられる。

4. 執行可能性

この勧告は執行の唯一の方法を示唆するものではない。これは、特定の司法権の関連法の適用によって異なるはずである。ただし、裁判外紛争処理 (ADR) のプロセスを含めることは可能であり、UN/CEFACT の LWG は将来の作業プログラムでこの件に対処したいと考えている。

RECOMMENDATION

The United Nations Centre for Trade Facilitation and Electronic Business (UN/CEFACT) agrees to recommend that:

1. States members of the United Nations should, in addition to other solutions, recognize the essential need for the development, support and promulgation of voluntary codes of conduct for electronic business so as to support the development of international trade.
2. States members of the United Nations should therefore promote and facilitate the development of self-regulation instruments for electronic business as codes of conduct and trust mark schemes by national and international trade organizations.
3. States members of the United Nations should promote and facilitate the development of national and international accreditation schemes for self-regulation instruments.
4. National and international organizations developing codes of conduct for electronic commerce should take into account the Model Code of Conduct for Electronic Commerce developed by the Electronic Commerce Platform of the Netherlands, included as an annex to this Recommendation. The Annex below is only one example of a code of conduct which identifies the types of issues which need to be born in mind when developing similar instruments.

勸告

貿易簡易化と電子ビジネスのための国連センター（UN/CEFACT）は以下を勧告することに同意する。

1. 国連加盟国は、国際貿易の開発支援に関して、その他の解決策に加え、電子ビジネスのための自発的な行動規範の開発、サポート、そして普及という欠くべからざるニーズを認識すべきである。
2. 従って、国連加盟国は、国内および国際貿易組織による行動規範およびトラストマーク プログラムとして電子ビジネスのための自主規制手段の開発を奨励および促進すべきである。
3. 国連加盟国は、自主規制手段のための国内および国際認定スキームの開発を奨励および促進すべきである。
4. 電子商取引の行動規範を開発する国家組織および国際組織は、付録としてこの勧告に含まれている、Electronic Commerce Platform of the Netherlands によって開発された電子商取引行動規範モデルを考慮に入れるべきである。以下の付録は、同様の手段を開発する際、覚えておく必要のある問題の種類を識別する行動規範の一例に過ぎない。

Contents

1	Introduction	602
1.1	TRUST IS THE KEY TO ELECTRONIC COMMERCE	602
1.2	INSTRUMENTS FOR BUILDING TRUST	604
1.3	FRAMEWORK.....	604
1.4	PRINCIPLES	604
1.5	STRUCTURE OF THE MODEL CODE	606
2	Framework for a Code of Conduct	608
2.1	GENERAL	608
2.1.1	Announcement	608
2.1.2	Definitions.....	608
2.1.3	Scope of the E-commerce Code of Conduct	608
2.1.4	Specific aspects relating to consumers.....	610
2.1.5	Enforcement	610
2.2	RELIABILITY	610
2.2.1	Reliability of information	610
2.2.2	Recognition of electronic communication	612
2.2.3	Reliability of systems and organization.....	612
2.2.4	Reliability of types of electronic signatures.....	616
2.3	TRANSPARENCY	616
2.3.1	Optimal transparency of information.....	616
2.3.2	Identifiable commercial communications	620
2.4	CONFIDENTIALITY AND PRIVACY	620
2.4.1	Privacy.....	620
2.4.2	Confidential information.....	622
2.4.3	Intellectual property rights	624
Appendix I	Summary of priority items	624
Appendix II	Summary of specimen provisions.....	628
Appendix III	References	634
Appendix IV	ECP.NL	638

目次

1. はじめに.....	603
1.1 電子商取引の鍵を握る信頼.....	603
1.2 信頼構築の手段.....	605
1.3 枠組み.....	605
1.4 原則.....	605
1.5 規範モデルの構成.....	607
2. 行動規範の枠組み.....	609
2.1 一般.....	609
2.1.1 告知.....	609
2.1.2 定義.....	609
2.1.3 電子商取引行動規範の範囲.....	609
2.1.4 消費者に関する特定の見地.....	611
2.1.5 実施.....	611
2.2 信頼性.....	611
2.2.1 情報の信頼性.....	611
2.2.2 電子通信の承認.....	613
2.2.3 システムおよび組織の信頼性.....	613
2.2.4 さまざまな電子署名の信頼性.....	617
2.3 透明性.....	617
2.3.1 適正な情報透明性.....	617
2.3.2 識別可能な商業通信.....	621
2.4 機密性とプライバシー.....	621
2.4.1 プライバシー.....	621
2.4.2 機密情報.....	623
2.4.3 知的所有権.....	625
付録 I 優先事項の概要.....	625
付録 II 規定見本の概要.....	629
付録 III 参考文献.....	635
付録 IV ECP. NL.....	639

FOREWORD

Electronic Commerce Platform Netherlands (ECP.NL) is the national research and co-ordination center for electronic commerce in the Netherlands. ECP.NL is a partnership between users, suppliers, intermediary organizations, government departments and educational establishments. It works as a single body on matters of public information, preconditions, technology and standards, and international co-ordination relating to E-commerce.

In 1998, ECP.NL conducted a study into the legal problems concerning electronic commerce and the potential role of self-regulation in eliminating those problems. On the basis of the findings of this study and two conferences, ECP.NL drew up a Model Code for electronic commerce. The standards outlined in the Model were drafted in consultation with Dutch representatives of all the players involved, including the business community and scientific research organizations, government bodies and consumer organizations.

In drafting the Dutch Code, particular attention was focused on a range of existing initiatives in this field, both national and international.

This Dutch initiative has been presented as a model to a number of relevant international organizations, such as the OECD, the United Nations and the European Commission. Partly as a result, a number of these organizations have placed the subject of self-regulation concerning e-commerce on their agendas, taking the ECP.NL Model Code as an example.

You have before you a preliminary draft of the Model Code, which will serve as model for at least one year. During that year, experiences gained with this model will be collected, and if necessary the model will be adjusted in that light. The international discussions may also contribute towards further refinement of the Model Code. This Model Code is therefore a dynamic and flexible instrument. Further information on ECP.NL and a number of advisory groups who helped in developing the Model Code of Conduct is included in Appendix IV.

Leidschendam, November 1999

1. Introduction

1.1 Trust is the key to electronic commerce

Electronic commerce offers important opportunities for the economy, jobs, the development of new services and new forms of partnering between and within businesses and industry sectors, and last but not least for consumers. At present many organizations and consumers, as well, remain reluctant to conduct business electronically, for example on the Internet. One important reason for this is that there is insufficient trust in the systems, the other business (which is often unknown), and the legal protection. Building trust in electronic commerce relationships is therefore a need shared by many. Trust among consumers, but also among players in industry and commerce and also in government.

序 文

Electronic Commerce Platform Netherlands (ECP.NL) は、オランダにおける電子商取引のための国立研究・調整センターである。ECP.NL は、ユーザー、サプライヤー、中間組織、政府省庁、そして教育機関によるパートナーシップで、電子商取引関連の情報公開、前提条件、技術および規格、そして国際協調といった事項に関する単一の機関として機能する。

ECP.NL は、1988 年、電子商取引に関わる法律問題と、それらの問題の除去における自主規制の潜在的役割に関連した調査を実施した。その調査の結果と 2 回の会議に基づき、ECP.NL は電子商取引の規範モデルを策定した。このモデルに概説されている基準は、実業界や科学研究組織、政府組織、そして消費者団体を含む、すべての関係者・関係組織のオランダ代表と協議の上、起草された。

オランダ規範の起草にあたっては、この分野におけるさまざまな既存の国家的イニシアチブおよび国際的イニシアチブの双方に特別の注意が払われた。

このオランダのイニシアチブは、OECD、国連、そして欧州委員会など、関係する数々の国際組織においてモデルとして提示されてきた。

ある程度これが原因となって、これら多くの組織では商取引に関する自主規制の件が議題となり、ECP.NL の規範モデルが例として取り上げられている。

ここに用意されているのは規範モデルの素案で、これは少なくとも 1 年間はモデルとしての機能を果たす。モデルで得られる経験はこの期間に集められ、それを踏まえた上でモデルは必要に応じて修正される。また、国際的な議論もこの規範モデルのさらなる改良に寄与することが考えられる。従ってこの規範モデルは、動的で柔軟な手段である。

ECP.NL および行動規範モデルの開発に携わった数々の顧問団に関する詳しい情報は、付録 IV に含まれている。

Leidschendam、1999 年 11 月

1. はじめに

1.1 電子商取引の鍵を握る信頼

電子商取引は、経済、仕事、ビジネスおよび業界セクター内およびそれらの間の新たなサービスや新たな連携形式の開発にとって、そして最後ながら大切なことには消費者にとって、重要な機会を提供するものである。現在のところ、多くの組織や消費者は、ともに、例えばインターネットなどで電子的にビジネスを行うことには乗り気でない。その重要な理由の 1 つは、システム、取引相手（しばしば不明である）、そして法的保護に対する信頼が十分でないことにある。

従って、電子商取引の関係に信頼を構築することは、多くの関係者が共有するニーズである。これは消費者間の信頼のみならず、業界や通商、そして政府の関係者の信頼も含まれる。

1.2 Instruments for building trust

A good trans-border legal infrastructure assures legal and technical interoperability, thereby enabling the creation of above all legal security. Within the EU, work is proceeding on a harmonized infrastructure by means of the directive (still in draft form) governing certain aspects of electronic commerce.

But in the Netherlands a largely adequate legal framework already exists at the national level. The White Paper on Legislation for the Electronic Highways has already confirmed that broadly speaking, the Dutch legislative system is sufficiently well equipped to support electronic transactions. The White Paper also indicates that an important role is reserved for self-regulation.

Subject to specific conditions, in this fast-changing world self-regulation is an effective mechanism capable of supplementing existing legislation and sometimes even serving as a provisional substitute for legislation. At the same time – as in the ‘off-line world’ - an important role is reserved for suppliers (the business community) to make a considerable effort itself to create that trust. One way to do this is to state that the supplier will conform to a code of practice. Such practice may be defined by legislation for example, but it can also be indicated by endorsement of a code of conduct or a policy statement.

Ultimately self-regulation in combination with legislation can create an effective level of trust. E-commerce businesses committed to a code of conduct can be challenged by customers to comply with that code. It cannot be ruled out that the standardization based on the code of conduct will become so generally accepted that it will also be enforceable by law.

1.3 Framework

As a supplement to legislation, the ECP.NL Model Code provides a generic framework with the key items for a code of conduct designed to increase trust in e-commerce. At the same time this model proposes a number of specimen provisions suitable for serving as building blocks in drafting a code of conduct.

The generic nature of the ECP.NL Model Code makes it suitable as a starting-point for the drafting of (technology-independent) codes of conduct for a range of branches and sectors of society. As such, the model may be regarded as a kind of checklist for prudent electronic commerce between businesses or between businesses and consumers, and it can also be used by government. It has been drawn up in accordance with (customary) law, and focused on practice.

1.4 Principles

As indicated above, the objective of this Model Code is to develop trust, based on the concept that whatever applies off-line must also apply on-line. In the formulation of provisions to be incorporated in a specific code, the following principles are applicable:

Reliability: can the partners rely on the correctness and completeness of the information supplied? Are the communication and transaction systems reliable? Can one be sure that electronically contracted obligations will indeed be appropriately honored? Reliability of electronic commerce is conditional on participants themselves being responsible for reliable information and communication systems. This principle is further supported by a reliable organization and protection of any information exchanged.

1.2 信頼構築の手段

国境を越える優れた法的基盤は法律および技術の相互運用性を保証し、それにより、とりわけ法的安全性の創出を可能にする。EU 内では、指針（未だ草案の形にある）という方法によって、電子商取引の一部を律する統一インフラストラクチャに関する作業が進行している。

しかしオランダには、おおむね適正な法的枠組みが国家レベルですでに存在している。電子ハイウェイ法案に関する白書では、概してオランダの法体系が電子的なトランザクションをサポートするよう、すでに十分整えられていることが確認されている。また、同白書は、重要な役割が自主規制には残されていることを示している。

特定の条件を前提として、自主規制は、この変化の急な世界にあって、既存の法律を補うことができるとともに、場合によっては暫定的に法律の代わりにさえなり得る効果的な方法である。と同時に、「オフラインの世界」同様、サプライヤー（実業界）にも信頼を創出するために自身で相当の努力を払うという重要な役割が留保されている。これを行う 1 つの方法は、サプライヤーが実践規範に従うことを明言するというものである。そのような措置は、例えば法律によって定めることもできるが、行動規範の承認もしくは方針声明によって示すことも可能である。

究極的には、自主規制を法律と組み合わせることで、効果的なレベルの信頼を構築することができる。行動規範に取り組む電子商取引企業は、その規範に従うことを顧客から求められる可能性がある。行動規範に基づく標準化は広く一般に受け入れられるであろうことから、法律によって強制執行されるようになる可能性を除外することはできない。

1.3 枠組み

ECP. NL 規範モデルは、法律を補うものとして、電子商取引における信頼を増大させるように策定された行動規範の主なアイテムにより、一般的な枠組みを提供する。同時に、このモデルは、行動規範を起草する際にその基本的な構成要素としての役割を果たす、見本となる数々の規定を提示する。

ECP. NL 規範モデルの一般的な性質は、社会の広範な部門やセクターのために（技術に依存しない）行動規範を起草するための出発点として適している。従ってこのモデルは、企業間または企業と顧客との間で慎重に電子商取引を執り行うための、ある種のチェックリストと考えることが可能であり、政府も利用することができる。このモデルは（慣習）法に則って立案され、実務に重きが置かれている。

1.4 原則

上述のとおり、この規範モデルの目的は、オフラインに当てはまるものはすべてオンラインにも当てはまるはずであるという発想に基づいて、信頼を構築することにある。特定の規範に組み入れる規定の策定においては、以下の原則が適用される。

- 信頼性：パートナーは提供された情報の正確さや完全性を信用できるか？ 通信システムやトランザクション システムは信頼できるか？ 電子的方法で締結された契約の義務が、実際、適切に遵守されるという確信を与えられるか？ 電子商取引の信頼性は、信頼できる情報通信システムに対して責任を負っている参加者次第である。この原則は、信頼できる組織および交換されるすべての情報の保護によって、さらにサポートされる。

Transparency: “what we say is what we do.” To all participants it must be clear, understandable, logical and if possible verifiable with whom they are dealing and about what, subject to what conditions, and what information is relevant or being used for that purpose. Transparency forms the basis of trust.

Confidentiality and privacy: the parties should have a defined degree of certainty that confidential information is indeed treated as such. The right to privacy must be assured.

1.5 Structure of the Model Code

The Model starts by stating the principal elements of a code of conduct. That does not mean the model contains a complete list of each and every item that a code of conduct should cover. For instance, it may be that rules are already present in the form of an existing sector- or profession-related code of conduct or practice which also have a bearing on e-commerce. In that case adding such existing rules to the E-commerce Code of Conduct may be considered.

Furthermore, the model code disregards a number of largely national legal aspects of electronic commerce, such as the times of dispatch and receipt, or the parties' liabilities in respect of the consequences of failures in electronic communication.

The priority items as set out in the model are broadly perceived, both in their mutual context and in their formulation, as a complete set of rules to which e-commerce partners should as a minimum commit themselves in order to generate sufficient trust among other parties.

ECP.NL recommends that the complete set of priority items be incorporated in a code of conduct.

In addition to priority items the Model also contains a number of specimen provisions suitable for use as building blocks for drafting individual codes of conduct. Each specimen provision is a model in itself, which may be used or modified according to the drafter's own situation.

No specimen provision has been included for the priority item 'enforcement'. However, a number of possible enforcement mechanisms are mentioned in the explanatory notes. Partners should define this priority item for themselves in an appropriate way when drafting their individual code of conduct. An attractive option would be to use mechanisms applied for the settlement of disputes within the professional group or sector concerned, or other suitable enforcement mechanisms.

In conclusion, explanatory notes are provided on a number of subjects.

- 透明性：「言行一致」。すべての参加者にとって、取引相手、取引内容、取引条件、そして関連する情報またはその目的のために使用されている情報は、明快で、理解でき、論理的で、可能ならば検証できるものでなければならない。透明性は信頼の基盤を形成する。

- 機密性およびプライバシー：当事者は、機密情報が確かにそのようなものとして取り扱われていることを、定められた程度において確信できなければならない。プライバシーの権利は保証されなければならない。

1.5 規範モデルの構成

このモデルは、行動規範の主な要素を示すことから始まる。これは、行動規範が網羅すべきありとあらゆるアイテムのリストがこのモデルには含まれている、ということの意味しない。例えば、電子商取引とも関わりのある、既存のセクターや職業に関連した行動規範または慣習という形で、すでにルールが存在する場合もある。このような場合は、既存のルールを電子商取引行動規範に追加することが検討される可能性がある。

さらにこの規範モデルでは、例えば発信および受信の時間や、電子通信障害の結果に関する当事者の法的責任など、主に数多くの電子商取引の国内法的側面は無視される。

このモデルに記されているとおり、優先事項は、相互のコンテキストおよびその形成の双方において、電子商取引のパートナーが他のパートナーの間に十分な信頼を生み出すため、最低限取り組む必要のある完全なルール一式として幅広く認識されている。

ECP. NL は、優先事項一式をすべて行動規範に組み入れることを推奨する。

このモデルには、優先事項に加え、個々の行動規範を起草するための基礎的要素として使用するのに適した規定見本も含まれている。規定見本は各々それ自体がモデルであり、起草者の状況に応じて利用もしくは修正することが可能である。

優先事項「実施」には規定見本は含まれていない。しかし、可能な実施の仕組みについては、注記部で多数言及されている。パートナーは、各々で行動規範を起草する際、この優先事項を適切な方法で自ら定める必要がある。専門グループまたは関係セクター内で紛争解決に適用される仕組みか、もしくはその他の適切な実施の仕組みを使用するのが好ましい選択肢となる。

最後に、注記は数々のテーマについて用意されている。

2. Framework for a Code of Conduct

2.1 General

2.1.1 Announcement

Signing parties shall state that they will comply with the Code of Conduct.

Specimen provision:

We will state as fully as possible, in a way appropriate to our electronic commerce activities, that we endorse and comply with this Code.

Explanatory note

Endorsers of the Code should clearly communicate to their (potential) market their commitment to comply with the Code; merely to sign the statement will not make the endorser's intention sufficiently obvious to others.

The endorser could for example refer to the Code in his electronic communications. The following step might be to include a reference in his General Terms and conditions. Another option is publication in a publicly accessible register, to be set up by a third party.

By giving definitions of certain terms occurring several times in the code of conduct, the signing parties shall increase the clarity and readability of the code.

2.1.2 Definitions

Specimen provisions:

Electronic commerce activities: All activities, communications and transactions having a business purpose or background that are performed electronically. An equivalent term is: electronic commerce.

Other party: Where this Code refers to 'other party' this shall also denote a potential other party and any other addressees or persons or organizations at which our electronic commerce activities are directed.

Explanatory note

The definition of electronic commerce activities matches the definition as used by ECP.NL and the Ministry of Economic Affairs, and is technology-independent. Moreover it is not directed only at service provision but it is also applicable to other types of business transactions and communications. This definition covers the broadest possible range of application.

2.1.3 Scope of the E-commerce Code of Conduct

Signing parties shall clearly indicate the scope of their Code.

Specimen provision:

The Code is applicable in its entirety to all our electronic commerce activities unless explicitly stated otherwise. If an exception is made to the terms of the Code we shall ensure that the other party is able to

2. 行動規範の枠組み

2.1 一般

2.1.1 告知

署名者は行動規範に従うことを明言することとする。

□ *規定見本:*

この規範を承認し、これに従うことを、電子商取引活動に即した方法ででき得る限り完全に明言する。

注記

規範の承認者は、規範に従う方針を各自の（潜在的な）市場に明確に伝える必要がある。声明書に署名しただけでは、他者に対して承認者の意図が十分明らかにならない。

承認者は、例えば電子通信において規範に言及することができる。次の段階としては、各々の一般取引条件に参照を含めることが考えられる。第三者によって開始された、公的にアクセスできる登録簿への公告は、もう 1 つの選択肢である。

署名者は、行動規範に複数回登場する特定の用語を定義することによって、規範の明確さと読みやすさを向上させることとする。

2.1.2 定義

□ *規定見本:*

電子商取引活動: ビジネスの目的または背景を持ち、電子的方法で行われるすべての活動、通信、およびトランザクション。同義語: 電子商取引

相手方当事者: この規範において「その他当事者」と言及されている箇所では、当方の電子商取引活動の対象となる潜在的なその他の当事者や受信者、人物、または組織をも意味することとする。

注記

電子商取引活動の定義は、ECP.NL および経済省によって使用されている定義に一致しており、技術に依存しない。さらにこの定義は、サービスの提供に対してのみならず、その他の種類のビジネス トランザクションや通信にも適用される。この定義には、可能な限り幅広い用途が網羅される。

2.1.3 電子商取引行動規範の範囲

署名者は各自の規範の範囲を明確に示すこととする。

□ *規定見本:*

この規範は、特に明記されない限り、当方のあらゆる電子商取引活動に対して完全に適用することができる。この規範の条項に例外が設けられる場合は、必要に応じて電子商取引の方法や法的条件を考慮し

take advance note of this, taking into account the method of electronic commerce and legal requirements, if any.

2.1.4 Specific aspects relating to consumers

Signing parties shall focus attention on consumer relations.

Specimen provision:

We shall ensure that consumers' wishes, questions and problems regarding our goods and/or services are investigated in good time and that all reasonable steps are taken to answer questions and resolve problems. Should a consumer with whom we undertake or have undertaken a transaction explicitly request confirmation of receipt or confirmation of the correctness of information supplied by us, we shall provide him with such confirmation in good time.

We shall ensure that consumers' wishes, questions and problems regarding our goods and/or services are answered within 14 days and that these are then effectively dealt with without delay.

2.1.5 Enforcement

Signing parties shall focus attention on the way in which the Code of Conduct is enforced.

Specimen provision:

No specimen provision has been included for the priority item 'enforcement'. However, a number of possible enforcement mechanisms are mentioned in the explanatory note below. Signing parties should define this priority item for themselves in an appropriate way when drafting their individual code of conduct. An attractive option would be to use mechanisms applied for the settlement of disputes within the professional group or sector concerned, or other suitable enforcement mechanisms.

Explanatory note

Codes of conduct may deal with the way in which the rules contained in the code are enforced. Significant is that the authority of a code of conduct for electronic commerce is determined by the level of the enforcement possibilities. This enforcement may be based in part on the legal context in which the businesses conduct e-commerce and in part on a set of self-regulatory instruments.

One could consider a certification system, a specific Code disputes commission and/or a Code registration system, either with or without disciplinary rules. It would also be possible to compile a register, which would make it possible to check who has endorsed the Code. Another option would be to use mechanisms applied for the settlement of disputes within the professional group or sector concerned. Several practical examples of enforcement structures for e-commerce codes of conduct are already known.

2.2 Reliability

2.2.1 Reliability of information

Signing parties shall refrain from giving out misleading and/or incorrect information.

つつ、相手方当事者が事前にその通知を受けられるように保証することとする。

2.1.4 消費者に関する特定の見地

署名者は消費者関係に注意を集中させることとする。

□ 規定見本:

当方の商品やサービスに関する消費者の希望、質問、および問題が早期に調査されること、そして質問に答え、問題を解決するため、妥当な措置がすべて講じられるようにすることを保証することとする。当方がトランザクションを執り行う、もしくは執り行った消費者が、受信確認または当方が提供した情報の正確さの確認を明示的に求めた場合、早急にかかる確認を提供することとする。

当方の商品やサービスに関する消費者の希望、質問、および問題に対しては 14 日以内に回答し、その後、効果的に遅滞なくこれらに対処することとする。

2.1.5 実施

署名者は行動規範の実施方法に注意を集中させることとする。

□ 規定見本:

優先事項「実施」には、規定見本は含まれていない。しかし、可能な実施の仕組みについては、以下の注記で多数言及されている。署名者は、各々で行動規範を起草する際、この優先事項を適切な方法で自ら定める必要がある。関係する専門グループまたはセクター内で紛争解決に適用される仕組みか、もしくはその他の適切な実施の仕組みを使用するのが好ましい選択肢となる。

注記

行動規範は、規範に含まれるルールの実施方法を取り扱う場合がある。重要なのは、電子商取引の行動規範の影響力が実施可能性のレベルによって決定される点である。この実施は、ある程度、企業が商取引を行う法的背景と自主規制手段に基づく場合がある。

懲罰規則付きの認証システムまたは懲罰規則の付随しない認証システム、一定の規範紛争解決委員会、規範登録システムのいずれか、もしくはそのすべてが検討に値する。また、規範の支持者を確認できるようにする登録簿を作成することも可能である。もう 1 つの選択肢は、専門グループまたは関係セクター内で紛争解決に適用される仕組みの使用である。電子商取引の行動規範を実施するための体制は、実用的な例がすでにいくつか知られている。

2.2 信頼性

2.2.1 情報の信頼性

署名者は、紛らわしい情報や不正確な情報の公表を差し控えることとする。

Specimen provision:

We shall do our utmost to ensure that all substantive information originating from ourselves - including information on our own organization, joint partnerships, products and services - supplied by means of our electronic commerce activities is not misleading or incorrect.

2.2.2 Recognition of electronic communication

Signing parties shall state:

1. that they will recognize electronic communication;
2. that they will accept electronic communication in legal proceedings (in court or otherwise)

Specimen provision:

Should we receive information electronically, we shall not dismiss the validity, legal effects and/or enforceability thereof on account of the mere fact that the information is electronic and that we have not (also) received the information in hard copy.

Should it be intended to conclude an agreement by means of electronic communication, we shall not deny the conclusion of such an agreement on account of the mere fact that we have not sent the offer or received the acceptance (also) in hard copy.

Should in the course of legal proceedings (in court or otherwise) electronic information be submitted as evidence, we shall not claim that such information constitutes insufficient proof on account of the mere fact that the information was not made available to us (also) in hard copy.

Explanatory note.

Dutch law in general imposes no formal requirements for the conclusion of legal acts (such as contractual agreements). They need not be concluded in writing, that is to say they can also be affected by electronic means.

In the limited number of cases that the law does impose a formal requirement on a legal act (for example, the requirement of a written document, an authentic or a notarial deed), parties may not depart from that requirement. A provision to the effect that electronic communication will be recognized may contribute towards building trust on the part of the other party.

2.2.3 Reliability of systems and organization

Signing parties shall assure the reliability of systems and organization.

Specimen provision:

We shall do our utmost to acquit ourselves properly of our responsibility with regard to our organization and with regard to our systems and information. As far as possible we shall use generic and accessible standards for this purpose.

We shall ensure that our electronic commerce activities are integrated within our organization in such a way and that our information and communication systems are designed in such a way that we are indeed able to honor obligations undertaken and commitments entered into by electronic means.

We shall ensure that the information and communication systems used in the context of our electronic commerce activities are sufficiently available and robust to enable us to offer our services and/or

□ 規定見本:

組織、総合パートナーシップ、そして製品やサービスに関する情報を含む、当方が発表し、電子商取引活動によって提供される実質的な情報が、誤解を招くようなものであったり、あるいは不正確なものであったりすることのないよう最大限努めることとする。

2.2.2 電子通信の承認

署名者は以下を明言することとする。

1. 電子通信を承認すること。
2. 法的手続き（裁判所等）において電子通信を認めること。

□ 規定見本:

電子的方法で情報を受け取る場合は、ただ単に情報が電子的で、その情報を印刷物で受け取っていないという理由から、その有効性、法的効果、実施可能性を退けないこととする。

電子通信の方法によって契約を締結しようとする場合は、ただ単に印刷物で申し出を行っていない、あるいは承諾を受理していないとの理由により、かかる契約の締結を否認しないこととする。

法的手続き（裁判所等）の過程で電子情報が証拠として提出される場合、ただ単に情報が印刷物で提供されなかったとの理由により、かかる情報が証拠として不十分であるとの主張は行わないこととする。

注記

オランダ法では、一般に法的行為の締結（例えば契約など）に対し、何ら正式な条件は課されない。それらは書面によって締結される必要はなく、つまりは電子的方法によっても発効させることができるのである。法律によって法的行為に正式な条件が課される、ごく限られたケース（例えば文書、真正な証書、または公正証書の要件）では、当事者はそれらの条件に反することはできない。電子通信が認められる趣旨の規定は、相手方当事者に信頼を構築するのに貢献する可能性がある。

2.2.3 システムおよび組織の信頼性

署名者はシステムおよび組織の信頼性を保証することとする。

□ 規定見本:

自らの組織、およびシステムと情報に関して、適切に責任を果たすことに最大限努めることとする。このため、でき得る限り一般的で利用しやすい基準を使用することとする。

電子的方法で引き受けた義務や締結した取引契約を実際に履行できるような方法で情報通信システムが設計されるように、組織内で確実に電子商取引活動を統合することとする。

当方の電子商取引活動のコンテキストで使用される情報通信システムが十分な利用可能性と堅固さとを有し、適用される法および規則、契約上の義務、そして公正な基準に従って、サービスおよび製品を効果的に提供できることを保証することとする。

products effectively, in compliance with applicable legislation and regulations, contractual obligations and in accordance with fair standards.

Signing parties shall give clarity regarding demands for information and administrative organization.

Specimen provision:

With regard to transactions entered into with another party, we shall indicate whether, and if so which, transaction data will be retained by us for a given period, in order to enable the other party to demand to receive (by electronic means) such data from us. We shall also indicate whether the other party will incur (fair) costs for the issue of such information. For the rest we shall organize our administration in such a way that our rights and obligations arising there from can be identified at all times and made accessible within a reasonable period, for the relevant statutory and/or agreed retention period.

Explanatory note

In some cases the other party will not record transaction data itself. In such cases that business is largely dependent on the e-commerce business and on the reliability of its administrative system as regards the issue of information on the transaction. To increase trust in this regard, an e-commerce business should include rules on this matter in its code of conduct.

Signing parties shall refrain from activities capable of jeopardizing the availability of electronic information and communication systems.

Specimen provision:

We shall refrain from activities that may reasonably jeopardize the availability, capacity and/or speed of electronic information and communication systems.

Explanatory note

This specimen provision indicates that the signing party will assure the reliability of the organization and the information and communication systems used for electronic commerce purposes. Logically, this will at all times be based on a fair assessment of the actual costs. That assessment will include weighing the risks and justified interests. The costs should not be so large as to nullify the economics of electronic commerce activities. It should furthermore be realized that absolute security of information and communication systems is not a reality, and that organizational aspects remain at all times subject human factors that are not manageable by technical means. It may also be that the reliability, availability, robustness and timeliness of the information and communication systems used depend on (services of) third parties contracted by the endorser. The necessity to choose such third parties with due diligence and to make good arrangements will be clear.

署名者は、情報の請求および管理の構成について明確にすることとする。

□ 規定見本:

相手方当事者とのトランザクション開始に関して、そのデータが一定の期間保持されるかどうか、そしてその場合、どのデータが保持されることになるのかを示し、かかるデータを相手方当事者が（電子的に）受け取ることを要求できるようにすることとする。また、かかる情報の発行に対し、相手方当事者に（適正な）費用が課せられるか否かを示すこととする。

その他の点については、適切な法令による保存期間または合意された保存期間にわたって、それから生じる当方の権利および義務が常に識別でき、適当な期間利用できるような方法で管理を構成することとする。

注記

場合によっては相手方当事者がトランザクション データそれ自体を記録しないことがある。このような場合、ビジネスは、トランザクションの情報という問題に関して、主に電子商取引ビジネスとその管理システムの信頼性に依存する。この点において信頼性を強化するには、電子商取引ビジネスはこれに関するルールを自らの行動規範に盛り込む必要がある。

署名者は、電子情報通信システムの利用可能性を脅かす恐れのある活動を差し控えることとする。

□ 規定見本:

電子情報通信システムの利用可能性、能力、スピードを相当に脅かす可能性のある活動は差し控えることとする。

注記

この規定見本においては、組織および電子商取引に使用される情報通信システムの信頼性を署名者が保証することが示されている。

これは、論理的に言って、常に実際の費用の適正な評価に基づくこととなる。その評価には、リスクと根拠のある利益とを比較検討することが含まれる。費用は、電子商取引活動の経済的意味を打ち消してしまうほど大きなものであってはならない。さらに、情報通信システムの絶対的安全など現実的ではないこと、そして、当然のことながら、組織的な側面は技術的手段で管理することのできない人的要素に常に支配されることを理解する必要がある。また、使用される情報通信システムの信頼性、利用可能性、堅牢性、そして適時性は、承認者が契約した第三者（のサービス）に依存する場合もある。適正な評価によってかかる第三者を選定し、十分に手はずを整えることの必要性は明白である。

2.2.4 Reliability of types of electronic signatures

With regard to electronic signatures the signing parties shall arrange:

1. what reliable forms and technologies they accept for electronic signatures;
2. what reliable forms and technologies they use for electronic signatures;
3. the verification of an electronic signature;
4. the quality standards imposed on third parties;
5. the responsibility for the confidentiality of the electronic signature.

Specimen provision:

We shall indicate in a timely and logical way, accessible to the other party, the forms and technologies for electronic signatures that we accept and/or use.

If we make use of an electronic signature in our electronic commerce activities, we shall ensure that it can be reliably verified. Third parties whose services we might use for that purpose shall be required demonstrably to comply with independently set quality standards.

The user of electronic signatures shall be responsible for the diligent management of the means therefor, in particular the confidentiality of keys.

Explanatory note

In the context of e-commerce, parties will frequently make use of electronic signatures. An other party may wonder whether the electronic signature used is reliable and what value should be assigned to it. In order to promote the other parties trust in electronic signatures and the underlying technology, an electronic commerce party should include the above rules on electronic signatures in its code of conduct. In the context of third-party quality standards, one may consider quality standards as imposed on Trusted Third Parties (TTP's).

2.3 Transparency

2.3.1 Optimal transparency of information

Signing parties shall indicate what information they will provide to the other party. The following items shall be dealt with clearly:

1. applicability of General Terms if any;
2. identity and full address; registration number in the Trade Register and VAT number if any;
3. electronic communication address;
4. any relevant information regarding certification and/or authorization of services/products; and information regarding the agency from which such qualification has been obtained;
5. the principal features of the services and/or products offered,
6. if applicable the minimum contract duration and possibilities for its termination;
7. the adequately specified price and/or price components; and whether the price quoted is inclusive or exclusive of taxes;
8. any other additional costs and liabilities, such as costs of delivery, insurance, expenses, etc., and for whose account these will be;
9. method of invoicing, and when and how the invoice will be sent;
10. information on product delivery dates, and information on the commencement and duration of

2.2.4 さまざまな電子署名の信頼性

署名者は、電子署名に関して、以下を取り決めることとする。

1. 電子署名として認める、信頼できる形式および技術
2. 電子署名として自らが使用する、信頼できる形式および技術
3. 電子署名の確認
4. 第三者に課される品質基準
5. 電子署名の機密を保持する責任

□ 規定見本:

受理される電子署名、使用される電子署名、あるいはその両方の形式および技術を、相手方当事者が利用できる論理的な方法で適宜示すこととする。

電子商取引活動において電子署名を利用する場合は、その電子署名を確実に照合できるようにすることとする。このことを目的として、そのサービスが使用される可能性のある第三者には、独自に定められた品質基準一式に準拠することを確実に求めることとする。

電子署名のユーザーは、そのための方法、とりわけキーの機密を入念に管理する責任を負うこととする。

注記

電子商取引のコンテキストにおいては、当事者は頻繁に電子署名を利用することとなる。他の当事者は、使用される電子署名が信頼に足るものかどうか、そしてそれにどのような値を指定すべきなのかと意思の食い違いがある。電子署名と基礎技術に対する相手方当事者の信頼を増進させるため、電子商取引の当事者は電子署名に関する上述のルールを行動規範に盛り込む必要がある。

第三者品質基準においては、信頼できる第三者機関（TTP）に課される品質基準を考慮することができる。

2.3 透明性

2.3.1 適正な情報透明性

署名者は、相手方当事者にどの情報を提供するのかを示すこととする。また、以下の事項に明確に対処することとする。

1. 一般用語があれば、その利用可能性
2. 身元および住所、もしあれば商業登記の登録番号および VAT 番号
3. 電子通信のアドレス
4. サービス/製品の証明や許可に関する関連情報、およびかかる資格認定が受けられる機関に関する情報
5. 提供されるサービスや製品の主な特徴
6. 該当する場合、最低契約期間と契約終了の可能性
7. 適切に定められた価格や価格要素、提示された価格に税金が含まれるか否か
8. 配送費用、保険、経費など、その他の追加費用および債務、そしてそれらの請求先
9. 請求の方法、そして請求書発送の時期および方法
10. 適用される範囲において、製品配送日に関する情報、そしてサービス提供の開始および期間に関

- service provision, in so far as applicable;
11. any liability restrictions or guarantees that may apply;
 12. method of payment and to whom; and any terms of payment;
 13. the period for which offers remain valid;
 14. whether, when, and how a confirmation (of receipt or other matter) will be sent for relevant transactions;
 15. the way in which the other parties can record transaction data;
 16. the deadline by which acceptance or other declaration must have been received;
 17. whether and in what way the other party can return the ordered services/goods if these do not satisfy the terms of the agreement, and information on repayment of the purchase sum;
 18. the possibility, if any, for the other party to rescind the agreement, and the way in which this must be done;
 19. what law is applicable to transactions;
 20. what facilities are available in the event of disputes.

Specimen provision:

We shall do our utmost to ensure that the other party can have access in good time of all relevant information relating to the content and terms of a given (intended) electronic transaction, having due regard for the method of electronic commerce. In particular, having due regard for the method of electronic commerce and before an agreement has been concluded, we shall at any rate:

- notify the other party of any general terms of business by electronic means unless this cannot reasonably be done, in which case they will be notified to the other party by other means,
- and furthermore, in so far as it is not included in our general terms of business, provide the following information:

Full statement of the 20 above-mentioned items.

Explanatory note

In electronic commerce parties conduct transactions at a distance. In that context there is often no opportunity to gain all kinds of information relevant to the decision whether or not to conclude the transaction. To create trust in electronic commerce it is therefore important for the other parties to be confident of having simple access to the information needed in order to take a well-considered decision.

To summarize the information use was made of Article 5 of the draft of the European Parliament and of the Council relating to certain legal aspects of electronic commerce in the internal market, and of Article 4 of Directive 97/7/EC of the European Parliament and of the Council relating to consumer protection in respect of distance contracts.

No general provision has been concluded with regard to what law is applicable to electronic commerce. For use between parties in the Netherlands, transactions are in principle governed by Dutch law. However, if multiple legal systems may apply it makes sense before concluding a transaction to investigate which law will be applicable. International Private Law assumes that the businesses themselves are in principle free to choose the law they wish. This choice should be explicitly stated, and it is advisable to record it. Note that in certain case International Private Law offers protection to vulnerable public interests, for example consumers.

する情報

11. 法的責任の制限または適用可能な保証
12. 支払方法と支払先、および支払条件
13. オファーの有効期限
14. 関連するトランザクションに対して（受領やその他の事柄に関する）確認が送信されるか否か、そして送信される場合はその日時および方法
15. 相手方当事者がトランザクション データを記録できる方法
16. 承諾またはその他の通知が受信されなければならない期限
17. 発注されたサービス/商品が契約条件に満たない場合に、相手方当事者がそれらを返品できるか否かと、可能な場合はその方法、そして購入金額の払い戻しに関する情報
18. 相手方当事者が契約を無効にできる可能性と、そのために従わなければならない方法

19. トランザクションに適用される法律
20. 紛争が生じた場合に利用できる機関

□ 規定見本:

電子商取引の方法を十分顧慮しつつ、相手方当事者が特定の（意図された）電子トランザクションの内容および条件に関連したすべての情報へ早期にアクセスできるよう最大限努めることとする。特に、電子商取引の方法を十分に顧慮し、契約を結ぶ前に少なくとも以下を行うこととする。

- 無理なく行うことが不可能な場合を除き、ビジネスの一般的な条件を電子的方法で相手方当事者に通知する。これが不可能な場合、ビジネスの一般条件を別の方法で相手方当事者に通知する。
- そしてさらに、ビジネスの一般条件に含まれていない限り、以下の情報を提供する。

上記の 20 項目すべての声明。

注記

電子商取引では、当事者同士は距離を隔てて取引を行う。このような状況においては、その取引を成立させるかどうかの判断に関して、すべての種類の情報を得る機会はないことが多い。従って、電子商取引で信頼を創出するには、必要な情報に簡単にアクセスし、よく検討したうえで決断を下せるという確信を相手方当事者に与えることが重要である

情報使用の概説は、域内市場における電子商取引の一定の法的側面に関しては欧州議会および理事会草案の第 5 項、そして距離を隔てた契約に関連する消費者保護に関しては欧州議会および理事会指令 97/7/EC の第 4 項から作成された。

電子商取引に適用される法律に関しては、一般規定は一切決定されていない。オランダ国内の当事者間においては、取引は原則的にオランダ法に準拠する。しかし複数の法制度が適用可能な場合、取引を成立させる前に、適用可能な法律を調査することは理にかなっている。国際私法では、原則的にビジネスが自ら自由に法律を選択できることとなっている。この選択は明示されるべきであり、記録しておくのが好ましい。国際私法では、場合によって、例えば消費者など、被害を受けやすい一般市民の利益に対して保護が提供されることに注意を要する。

2.3.2 Identifiable commercial communications

Signing parties shall focus attention on the identifiability and origin of their commercial communications.

Specimen provision:

Our commercial communications made available and/or disseminated by electronic means shall at all times be identifiable as such and as originating from ourselves. Should we make available and/or disseminate by electronic means commercial communications originating from third parties, we shall ensure that that material is identifiable as such and as originating from those third parties.

Should a signing party apply an opt-in or opt-out facility, it shall give clear information thereon.

Specimen provision opt-out:

Should recipients of commercial communications that we transmit by electronic mail explicitly notify to us or to a third party designated by us that they do not wish, or no longer wish, to receive that material, then we shall respect that wish. In our commercial communications we shall indicate the way in which this can be simply and rapidly done.

Specimen provision opt-in:

explicitly notified beforehand to us or to a third party designated by us that they wish to receive that material. We shall indicate the way in which that can be simply and rapidly done.

Explanatory note

For parties who prefer not to receive commercial communications, signing parties could consider setting up a system to enable parties to make that known. Such a system is known as an opt-out system. There are also opt-in systems. These systems provide for no commercial communications to be transmitted to parties unless they have explicitly stated that they wish to receive it. If such a system is available to them, electronic commerce parties can include a relevant rule in their code of conduct.

In the Netherlands, instead of the specimen provision proposed in this Model Code use could be made of the Dutch Code of Advertising.

2.4 Confidentiality and Privacy

2.4.1 Privacy

Signing parties shall respect the privacy of the other party and shall indicate the way in which they will do so.

Specimen provision:

1. Good privacy management is an essential part of the management of our business contacts, and for that reason our privacy policy is made known in a clear way. We regard personal data to be confidential information, and these shall therefore be processed only if:

2.3.2 識別可能な商業通信

署名者は、各自の商業通信の識別可能性および起点に注意を集中させることとする。

□ 規定見本:

電子的方法で提供される商業通信や配布される商業通信は、そのようなものとして、そして当方から発信されたものとして常時識別できるようにすることとする。第三者から発信される商業通信を電子的方法で提供したり、配布したりする場合は、そのようなものとして、そしてそれらの第三者から発信されたものとして確実に識別できるようにすることとする。

オプトインまたはオプトアウトを適用した場合、署名者はそれについての明確な情報を提供することとする。

□ オプトアウト規定見本:

電子メールで送信した商業通信の受信者が、そのような情報の受信を希望しない、もしくは希望しなくなったことを、当方もしくは当方の指定した第三者に対して明示的に通知した場合、その意向を尊重することとする。これを簡単かつ迅速に行える方法を商業通信内に示すこととする。

□ オプトイン規定見本:

情報の受信者が、かかる情報の受信を希望する旨を事前に当方もしくは当方が指定した第三者に対して明示的に通知しない限り、いかなる商業通信も電子メールで送信しないこととする。これを簡単かつ迅速に行える方法を示すこととする。

注記

署名者は、商業通信の受信を希望しない当事者がそのことを知らせることのできるシステムの提供を検討することも可能である。そのようなシステムは、オプトアウト システムとして知られている。また、オプトイン システムもある。これらのシステムでは、受信を希望する旨が明示的に告げられない限り、当事者にはいかなる商業通信も送信されない。このようなシステムが利用可能である場合、電子商取引の当事者は各自の行動規範に適切なルールを含めることができる。

オランダでは、この規範モデルで提案されている規定見本の代わりにオランダ広告基準を使用することができる。

2.4 機密性とプライバシー

2.4.1 プライバシー

署名者は、相手方当事者のプライバシーを尊重するとともに、その方法を示すこととする。

□ 規定見本:

1. 優れたプライバシー管理は取引関係の管理に不可欠の要素であることから、プライバシーに関する方針は明確に告知される。個人データは機密情報と見なされ、従って以下の場合にのみ処理されることとする。

- a) it is justifiable in the context of normal business operation;
- b) it is clear to the other party concerned;
- c) the data are relevant and not excessive for electronic commerce purposes;
- d) the data are correct and complete;
- e) they are processed in a fair and lawful way.

2. In so far as personal data are passed on to third parties, this shall be done only with the other parties consent or on account of a legal duty.

3. Personal data that are no longer required for electronic commerce purposes will be rendered unidentifiable or destroyed.

4. Requests by parties to inspect and correct their data will be honoured provided this does not require disproportionate efforts on our part.

Explanatory note:

In this article the endorser undertakes to respect and comply with national and international legislation where applicable to his electronic commerce activities. This will apply in any case where personal particulars are processed. Directive 95/46/EC of 24 October 1995 governing the protection of individuals in respect of the processing of personal data will apply in that case; this Directive is to be implemented in the Netherlands shortly by means of the Data Protection Act. In certain cases (for example where Directive 97/66/EC of the European Parliament and of the Council of 15 December 1997 concerning the processing of personal data and the protection of privacy in the telecommunications sector of 15 December 1997 applies) data on legal persons must also be treated as personal data.

Certain branches, consumers or forms of data processing may be subject to specific rules and/or codes. The endorser may also declare that he complies with a specific regulatory measure.

2.4.2 Confidential information

To promote trust in their electronic commerce activities, signing parties shall indicate that they will respect the confidentiality of confidential information received from the other party and that they will take measures to ensure this confidentiality.

Specimen provision:

Should we receive information from an other party or a third party of which we are or may in reasonableness be aware that it needs to be treated as confidential, we shall ensure that effective measures are taken for the information and communication systems for which we are responsible in order to guarantee that confidentiality. We shall as far as we are able indicate whether the transmission and/or reception of information entails exceptional risks for the maintenance of confidentiality.

- a) 通常のビジネス業務の状況で正当化される場合。
 - b) 関係する相手方当事者に明らかな場合。
 - c) データが電子商取引にとって適度で、行き過ぎていない場合。
 - d) データが正確で完全な場合。
 - e) 公正かつ適法に処理される場合。
2. 個人データが第三者に引き渡される場合、これは相手方当事者の同意を得るか、もしくは法的義務によってのみ行われることとする。
3. 電子商取引に必要ななくなった個人データは、識別できないようにするか、または破棄することとする。
4. 当事者による各々のデータの検査および修正の要求は、過度の労力が当方の側に求められることのない限り、これに応じることとする。

注記:

この条項では、承認者は自らの電子商取引活動に適用される国内法および国際法を尊重し、それらに準拠することを約束する。これは、個人の詳細が処理される場合に常時適用される。個人データの処理という点で個人の保護を律する 1995 年 10 月 24 日の指令 95/46/EC は、そのようなケースに適用されることとなる。オランダでは、データ保護法によってこの指令が間もなく実施される。場合によっては（例えば、通信分野における個人データの処理とプライバシーの保護に関する 1997 年 12 月 15 日付の欧州議会および委員会指令 97/66/EC が適用される場合など）、法人のデータも個人データとして取り扱われなければならない。

部門、消費者、またはデータ処理の形式によっては、特定のルールや規範の対象となる場合がある。また、承認者は、特定の規制措置に従うことを宣することもできる。

2.4.2 機密情報

電子商取引活動において信頼を促進させるため、署名者は、相手方当事者から受け取った機密情報の保持を順守すること、そして機密の保持を保証するための措置を講じることを示すこととする。

規定見本:

機密情報として取り扱う必要があることを認識している、あるいは当然認識している可能性のある情報を別の当事者または第三者から受け取る場合は、その機密保持を保証するため、自らが責任を負う情報通信システムに効果的な措置を講じることとする。情報の送信や受信に機密保持の特殊なリスクが伴うかどうかを可能な限り示すこととする。

2.4.3 Intellectual property rights

Signing parties shall respect intellectual property rights.

Specimen provision:

Should we by electronic means offer products and/or services carrying third-party rights, we shall make every reasonable effort to ensure that intellectual property rights are respected and that obligations arising there from are duly honored.

Should or could we be aware that information becoming electronically available to us is subject to such rights we shall ensure that such information is used by ourselves in a lawful manner only. If we become aware of infringement of such rights by third parties, we shall as far as reasonably possible notify the proprietor concerned.

Appendix I

Summary of priority items

General

- Signing parties shall state that they will comply with the Code of Conduct.
- By giving definitions of certain terms occurring several times in the code of conduct, the signing parties shall increase the clarity and readability of the code.
- Signing parties shall clearly indicate the scope of their Code.
- Signing parties shall focus attention on consumer relations.
- Signing parties shall focus attention on the way in which the Code of Conduct is enforced.

Reliability

- Signing parties shall refrain from giving out misleading and/or incorrect information
- Signing parties shall state:
 1. that they will recognize electronic communication;
 2. that they will accept electronic communication in legal proceedings (in court or otherwise).
- Signing parties shall assure the reliability of systems and organization. Signing parties shall give clarity regarding demands for information and administrative organization.
- Signing parties shall refrain from activities capable of jeopardizing the availability of electronic information and communication systems.
- With regard to electronic signatures the signing parties shall arrange:
 1. what reliable forms and technologies they accept for electronic signatures;
 2. what reliable forms and technologies they use for electronic signatures;
 3. the verification of an electronic signature;
 4. the quality standards imposed on third parties;
 5. the responsibility for the confidentiality of the electronic signature.

Transparency

- Signing parties shall indicate what information they will provide to the other party. The following items shall be dealt with clearly:
 1. applicability of General Terms if any;

2.4.3 知的所有権

署名者は、知的所有権を尊重することとする。

□ 規定見本:

第三者の権利を帯びた製品やサービスを電子的方法で販売する場合は、確実に知的所有権が守られ、そこから生じる義務が正しく履行されるように、穏当なあらゆる努力を払うこととする。

電子的方法で入手可能な情報がそのような権利の対象となることを認識していたり、あるいは認識することが可能であったりする場合、かかる情報が違法に使用されることのないように保証することとする。かかる権利が第三者によって侵害されたことに気付いた場合は、穏当なあらゆる手段を尽くし、該当する権利保有者に通知することとする。

付録 I

優先事項の概要

一般

- 署名者は行動規範に従うことを明言することとする。
- 署名者は、行動規範に複数回登場する特定の用語を定義することによって、規範の明確さと読みやすさを向上させることとする。
- 署名者は各自の規範の範囲を明確に示すこととする。
- 署名者は消費者関係に注意を集中させることとする。
- 署名者は消費者関係に注意を集中させることとする。

信頼性

- 署名者は、紛らわしい情報や不正確な情報の公表を差し控えることとする。
- 署名者は以下を明言することとする。
 1. 電子通信を承認すること。
 2. 法的手続き（裁判所等）において電子通信を認めること。
- 署名者はシステムおよび組織の信頼性を保証することとする。
署名者は、情報の要求および管理の構成について明確にすることとする。
署名者は、電子情報通信システムの利用可能性を脅かす恐れのある活動を差し控えることとする。
- 署名者は、電子署名に関して、以下を取り決めることとする。

1. 電子署名として認める、信頼できる形式および技術
2. 電子署名として自らが使用する、信頼できる形式および技術
3. 電子署名の確認
4. 第三者に課される品質基準
5. 電子署名の機密を保持する責任

透明性

- 署名者は、相手方当事者にどの情報を提供するのかを示すこととする。また、以下の事項に明確に対処することとする。
 1. 一般用語があれば、その利用可能性

2. identity and full address; registration number in the Trade Register and VAT number if any;
 3. electronic communication address;
 4. any relevant information regarding certification and/or authorization of services/products; and information regarding the agency from which such qualification has been obtained;
 5. the principal features of the services and/or products offered,
 6. if applicable the minimum contract duration and possibilities for its termination;
 7. the adequately specified price and/or price components; and whether the price quoted is inclusive or exclusive of taxes;
 8. any other additional costs and liabilities, such as costs of delivery, insurance, expenses, etc., and for whose account these will be;
 9. method of invoicing, and when and how the invoice will be sent;
 10. information on product delivery dates, and information on the commencement and duration of service provision, in so far as applicable;
 11. any liability restrictions or guarantees that may apply;
 12. method of payment and to whom; and any terms of payment;
 13. the period for which offers remain valid;
 14. whether, when, and how a confirmation (of receipt or other matter) will be sent for relevant transactions;
 15. the way in which the other parties can record transaction data;
 16. the deadline by which acceptance or other declaration must have been received;
 17. whether and in what way the other party can return the ordered services/goods if these do not satisfy the terms of the agreement, and information on repayment of the purchase sum;
 18. the possibility, if any, for the other party to rescind the agreement, and the way in which this must be done;
 19. what law is applicable to transactions;
 20. what facilities are available in the event of disputes.
- Signing parties shall focus attention on the identifiability and origin of their commercial communications.
Should a signing party apply an opt-in or opt-out facility, it shall give clear information thereon.

Confidentiality and privacy

- Signing parties shall respect the privacy of the other party and shall indicate the way in which they will do so.
- To promote trust in their electronic commerce activities, signing parties shall indicate that they will respect the confidentiality of confidential information received from the other party and that they will take measures to ensure this confidentiality.
- Signing parties shall respect intellectual property rights.

2. 身元および住所、もしあれば商業登記の登録番号および VAT 番号
3. 電子通信のアドレス
4. サービス/製品の証明や許可に関する関連情報、およびかかる資格認定が受けられる機関に関する情報
5. 提供されるサービスや製品の主な特徴
6. 該当する場合、最低契約期間と契約終結の可能性
7. 適切に定められた価格や価格要素、および提示された価格に税金が含まれるか否か

8. 配送費用、保険、経費など、その他の追加費用および債務、そしてそれらの請求先

9. 請求の方法、そして請求書発送の時期および方法
10. 適用される範囲において、製品配送日に関する情報、そしてサービス提供の開始および期間に関する情報
11. 法的責任の制限または適用可能な保証
12. 支払方法と支払先、および支払条件
13. オファーの有効期限
14. 関連するトランザクションに対して（受領やその他の事柄に関する）確認が送信されるか否か、そして送信される場合はその日時および方法
15. 相手方当事者がトランザクション データを記録できる方法
16. 承諾またはその他の通知が受信されなければならない期限
17. 発注されたサービス/商品が契約条件に満たない場合に、相手方当事者がそれらを返品できるか否かと、可能な場合はその方法、そして購入金額の払い戻しに関する情報
18. 相手方当事者が契約を無効にできる可能性と、そのために従わなければならない方法

19. トランザクションに適用される法律
20. 紛争が生じた場合に利用できる機関

■ 署名者は、各自の商業通信の識別可能性および起点に注意を集中させることとする。オプトインまたはオプトアウトを適用する場合、署名者はそれについて明確な情報を提供することとする。

機密性とプライバシー

■ 署名者は、相手方当事者のプライバシーを尊重するとともに、その方法を示すこととする。

■ 電子商取引活動において信頼を促進させるため、署名者は、相手方当事者から受け取った機密情報の保持を順守すること、そして機密保持を保証するための措置を講じることを示すこととする。

■ 署名者は、知的所有権を尊重することとする。

Appendix II

Summary of specimen provisions

General

- **Announcement**

We will state as fully as possible, in a way appropriate to our electronic commerce activities, that we endorse and comply with this Code.

- **Definitions**

Electronic commerce activities: All activities, communications and transactions having a business purpose or background that are performed electronically. An equivalent term is: electronic commerce.

Other party: Where this Code refers to 'other party' this shall also denote a potential other party and any other addressees or persons or organizations at which our electronic commerce activities are directed.

- **Scope of the E-commerce Code of Conduct**

The Code is applicable in its entirety to all our electronic commerce activities unless explicitly stated otherwise. If an exception is made to the terms of the Code we shall ensure that the other party is able to take advance note of this, taking into account the method of electronic commerce and legal requirements, if any.

- **Specific aspects relating to consumers**

We shall ensure that consumers' wishes, questions and problems regarding our goods and/or services are investigated in good time and that all reasonable steps are taken to answer questions and resolve problems.

Should a consumer with whom we undertake or have undertaken a transaction explicitly request confirmation of receipt or confirmation of the correctness of information supplied by us, we shall provide him with such confirmation in good time.

We shall ensure that consumers' wishes, questions and problems regarding our goods and/or services are answered within 14 days, and that these are then effectively dealt with without delay.

- **Enforcement**

No specimen provision has been included for the priority item 'enforcement'. However, a number of possible enforcement mechanisms are mentioned in the explanatory note. Signing parties should define this priority item for themselves in an appropriate way when drafting their individual code of conduct. An attractive option would be to use mechanisms applied for the settlement of disputes within the professional group or sector concerned, or other suitable enforcement mechanisms.

Reliability

- **Reliability of information**

We shall do our utmost to ensure that all substantive information originating from ourselves, including

付録 II 規定見本の概要

一般

■ 告知

この規範を承認し、これに従うことを、電子商取引活動に即した方法ででき得る限り完全に明言する。

■ 定義

電子商取引活動：ビジネスの目的または背景を持ち、電子的方法で行われるすべての活動、通信、およびトランザクション。同義語：電子商取引

相手方当事者：この規範において「相手方当事者」と言及されている箇所では、当方の電子商取引活動の対象となる潜在的なその他の当事者や受信者、人物、または組織をも意味することとする。

■ 電子商取引行動規範の範囲

この規範は、特に明記されない限り、当方のあらゆる電子商取引活動に対して完全に適用することができる。この規範の条項に例外が設けられる場合は、必要に応じて電子商取引の方法や法的条件を考慮しつつ、相手方当事者が事前にその通知を受けられるように保証することとする。

■ 消費者に関する特定の見地

当方の商品やサービスに関する消費者の希望、質問、および問題が早期に調査されること、そして質問に答え、問題を解決するため、適切な措置がすべて講じられるようにすることを保証することとする。

当方がトランザクションを執り行う、もしくは執り行った消費者が、受信確認または当方が提供した情報の正確さの確認を明示的に求めた場合、早急にかかる確認を提供することとする。

当方の商品やサービスに関する消費者の希望、質問、および問題に対しては 14 日以内に回答し、その後、効果的に遅滞なくこれらに対処することとする。

■ 実施

優先事項「実施」には、規定見本は含まれていない。しかし、可能な実施の仕組みについては、注記で多数言及されている。署名者は、各々で行動規範を起草する際、この優先事項を適切な方法で自ら定める必要がある。関係する専門グループまたはセクター内で紛争解決に適用される仕組みか、もしくはその他の適切な実施の仕組みを使用するのが好ましい選択肢となる。

信頼性

■ 情報の信頼性

組織、総合パートナーシップ、そして製品やサービスに関する情報を含む、当方が発表し、電子商取引

information on our own organization, joint partnerships, products and services, supplied by means of our electronic commerce activities is not misleading or incorrect.

- **Recognition of electronic communication**

Should we receive information electronically, we shall not dismiss the validity, legal effects and/or enforceability thereof on account of the mere fact that the information is electronic and that we have not (also) received the information in hard copy.

Should it be intended to conclude an agreement by means of electronic communication, we shall not deny the conclusion of such an agreement on account of the mere fact that we have not sent the offer or received the acceptance (also) in hard copy.

Should in the course of legal proceedings (in court or otherwise) electronic information be submitted as evidence, we shall not claim that such information constitutes insufficient proof on account of the mere fact that the information was not made available to us (also) in hard copy.

- **Reliability of systems and organization**

We shall do our utmost to acquit ourselves properly of our responsibility with regard to our organization and with regard to our systems and information. As far as possible we shall use generic and accessible standards for this purpose.

We shall ensure that our electronic commerce activities are integrated within our organization in such a way and that our information and communication systems are designed in such a way that we are indeed able to honour obligations undertaken and commitments entered into by electronic means.

We shall ensure that the information and communication systems used in the context of our electronic commerce activities are sufficiently available and robust to enable us to offer our services and/or products effectively, in compliance with applicable legislation and regulations, contractual obligations and in accordance with fair standards.

With regard to transactions entered into with another party, we shall indicate whether, and if so which, transaction data will be retained by us for a given period, in order to enable the other party to demand to receive (by electronic means) such data from us. We shall also indicate whether the other party will incur (fair) costs for the issue of such information.

For the rest we shall organize our administration in such a way that our rights and obligations arising therefrom can be identified at all times and made accessible within a reasonable period, for the relevant statutory and/or agreed retention period.

We shall refrain from activities that may reasonably jeopardize the availability, capacity and/or speed of electronic information and communication systems.

- **Reliability of types of electronic signatures**

We shall indicate in a timely and logical way, accessible to the other party, the forms and technologies for

活動によって提供される実質的な情報が、誤解を招くようなものであったり、あるいは不正確なものであったりすることのないよう最大限努めることとする。

■ 電子通信の承認

電子的方法で情報を受け取る場合は、ただ単に情報が電子的で、その情報を印刷物で受け取っていないという理由から、その有効性、法的効果、実施可能性を退けないこととする。

電子通信の方法によって契約を締結しようとする場合は、ただ単に印刷物で申し出を行っていない、あるいは承諾を受理していないとの理由により、かかる契約の締結を否認しないこととする。

法的手続き（裁判所等）に過程で電子情報が証拠として提出される場合、ただ単に情報が印刷物で提供されなかったとの理由により、かかる情報が証拠として不十分であるとの主張は行わないこととする。

■ システムおよび組織の信頼性

自らの組織、およびシステムと情報に関して、適切に責任を果たすことに最大限努めることとする。このため、でき得る限り一般的で利用しやすい基準を使用することとする。

電子的方法で引き受けた義務や締結した取引契約を実際に履行できるような方法で情報通信システムが設計されるように、組織内で確実に電子商取引活動を統合することとする。

当方の電子商取引活動のコンテキストで使用される情報通信システムが十分な利用可能性と堅固さとを有し、適用される法および規則、契約上の義務、そして公正な基準に従って、サービスおよび製品を効果的に提供できることを保証することとする。

相手方当事者とのトランザクション開始に関して、そのデータが一定の期間保持されるかどうか、そしてその場合、どのデータが保持されることになるのかを示し、かかるデータを相手方当事者が（電子的に）受け取ることを要求できるようにすることとする。また、かかる情報の発行に対し、相手方当事者に（適正な）費用が課せられるか否かを示すこととする。

その他の点については、適切な法令による保存期間または合意された保存期間にわたって、それから生じる当方の権利および義務が常に識別でき、適当な期間利用できるような方法で管理を構成することとする。

電子情報通信システムの利用可能性、能力、スピードを相当に脅かす可能性のある活動は差し控えることとする。

■ さまざまな電子署名の信頼性

受理される電子署名、使用される電子署名、あるいはその両方の形式および技術を、相手方当事者が利

electronic signatures that we accept and/or use. If we make use of an electronic signature in our electronic commerce activities, we shall ensure that it can be reliably verified. Third parties whose services we might use for that purpose shall be required demonstrably to comply with independently set quality standards. The user of electronic signatures shall be responsible for the diligent management of the means therefor, in particular the confidentiality of keys.

Transparency

• Optimal transparency of information

We shall do our utmost to ensure that the other party can have access in good time of all relevant information relating to the content and terms of a given (intended) electronic transaction, having due regard for the method of electronic commerce. In particular, having due regard for the method of electronic commerce. In particular, having due regard for the method of electronic commerce and before an agreement has been concluded, we shall at any rate:

- notify the other party of any general terms of business by electronic means unless this cannot reasonably be done, in which case they will be notified to the other party by other means,
- and furthermore, in so far as it is not included in our general terms of business, provide the following information:

Full statement of the 20 mentioned items.

• Identifiable commercial communications

Our commercial communications made available and/or disseminated by electronic means shall at all times be identifiable as such and as originating from ourselves. Should we make available and/or disseminate by electronic means commercial communications originating from third parties, we shall ensure that that material is identifiable as such and as originating from those third parties.

opt-out provision:

Should recipients of commercial communications that we transmit by electronic mail explicitly notify to us or to a third party designated by us that they do not wish, or no longer wish, to receive that material, then we shall respect that wish. In our commercial communications we shall indicate the way in which this can be simply and rapidly done.

opt-in provision:

We shall send no commercial communications by electronic mail unless the addressees of such material have explicitly notified to us or to a third party designated by us that they wish to receive that material. We shall indicate the way in which that can be simply and rapidly done.

Confidentiality and Privacy

• Privacy

1. Good privacy management is an essential part of the management of our business contacts, and for that reason our privacy policy is made know in a clear way. We regard personal data to be confidential information, and these shall therefore be processed only if:
 - a) it is justifiable in the context of normal business operation;
 - b) it is clear to the other party concerned;

用できる論理的な方法で適宜示すこととする。

電子商取引活動において電子署名を利用する場合は、その電子署名を確実に照合できるようにすることとする。このことを目的として、そのサービスが使用される可能性のある第三者には、独自に定められた品質基準一式に準拠することを確実に求めることとする。

電子署名のユーザーは、そのための方法、とりわけキーの機密を入念に管理する責任を負うこととする。

透明性

■ 適正な情報透明性

電子商取引の方法を十分顧慮しつつ、相手方当事者が特定の（意図された）電子トランザクションの内容および条件に関連したすべての情報へ早期にアクセスできるよう最大限努めることとする。特に、電子商取引の方法を十分に顧慮し、契約を結ぶ前に少なくとも以下を行うこととする。

- 無理なく行うことが不可能な場合を除き、ビジネスの一般的な条件を電子的方法で相手方当事者に通知する。これが不可能な場合、ビジネスの一般条件を別の方法で相手方当事者に通知する。
- そしてさらに、ビジネスの一般条件に含まれていない限り、以下の情報を提供する。

上記の 20 項目すべての声明。

■ 識別可能な商業通信

電子的方法で提供される商業通信や配布される商業通信は、そのようなものとして、そして当方から発信されたものとして常時識別できるようにすることとする。第三者から発信される商業通信を電子的方法で提供したり、配布したりする場合は、そのようなものとして、そしてそれらの第三者から発信されたものとして確実に識別できるようにすることとする

オプトアウト規定:

電子メールで送信した商業通信の受信者が、そのような情報の受信を希望しない、もしくは希望しなくなったことを、当方もしくは当方の指定した第三者に対して明示的に通知した場合、その意向を尊重することとする。これを簡単かつ迅速に行える方法を商業通信内に示すこととする。

オプトイン規定:

情報の受信者が、かかる情報の受信を希望する旨を事前に当方もしくは当方が指定した第三者に対して明示的に通知しない限り、いかなる商業通信も電子メールで送信しないこととする。これを簡単かつ迅速に行える方法を示すこととする。

機密性とプライバシー

■ プライバシー

1. 優れたプライバシー管理は商売関係の管理に不可欠の要素であることから、プライバシーに関する方針は明確に告知される。個人データは機密情報と見なされ、従って以下の場合にのみ処理されることとする。

- a) 通常のビジネス業務の状況で正当化される場合。
- b) 関係する相手方当事者に明らかな場合。

- c) the data are relevant and not excessive for electronic commerce purposes;
 - d) the data are correct and complete;
 - e) they are processed in a fair and lawful way.
2. In so far as personal data are passed on to third parties, this shall be done only with the other parties consent or on account of a legal duty.
 3. Personal data that are no longer required for electronic commerce purposes will be rendered unidentifiable or destroyed.
 4. Requests by parties to inspect and correct their data will be honored provided this does not require disproportionate efforts on our part.

▪ **Confidential information**

Should we receive information from an other party or a third party of which we are or may in reasonableness be aware that it needs to be treated as confidential, we shall ensure that effective measures are taken for the information and communication systems for which we are responsible in order to guarantee that confidentiality. We shall as far as we are able indicate whether the transmission and/or reception of information entails exceptional risks for the maintenance of confidentiality.

▪ **Intellectual property rights**

Should we by electronic means offer products and/or services carrying third-party rights, we shall make every reasonable effort to ensure that intellectual property rights are respected and that obligations arising there from are duly honored.

Should or could we be aware that information becoming electronically available to us is subject to such rights we shall ensure that such information is used by ourselves in a lawful manner only. If we become aware of infringement of such rights by third parties, we shall as far as reasonably possible notify the proprietor concerned.

Appendix III

References

Recommendation of the European Commission of 30 March 1998 on the principles applicable to bodies responsible for out-of-court settlement of consumer disputes, OJ EC 1998 L 115.

Aldea Communications, Internet Code of Conduct; 7 November 1997.

Information Protection Code, A Guide for policy and implementation (published in Dutch), Netherlands Standardization Institute/Ministry of Economic Affairs, 1994

Department of Policy Commissions, Model clauses for use in contracts involving trans-border data flows.

Directive 97/66/EC of the European Parliament and of the Council of 15 December 1997 concerning the processing of personal data and the protection of privacy in the telecommunications sector, OJ EC L 024, 30/01/1998 P. 0001 - 0008.

European Consumer Law Group: Jurisdiction and applicable law in cross-border consumer complaints - Socio-legal remarks on an ongoing dilemma concerning effective legal protection for consumer-citizens

- c) データが電子商取引にとって適度で、行き過ぎていない場合。
 - d) データが正確で完全な場合。
 - e) 公正かつ適法に処理される場合。
2. 個人データが第三者に引き渡される場合、これは相手方当事者の同意を得るか、もしくは法的義務によってのみ行われることとする。
 3. 電子商取引に必要ななくなった個人データは、識別できないようにするか、または破棄することとする。
 4. 当事者による各々のデータの検査および修正の要求は、過度の労力が当方の側に求められることのない限り、これに応じることとする。

■ 機密情報

機密情報として取り扱う必要があることを認識している、あるいは当然認識している可能性のある情報を別の当事者または第三者から受け取る場合は、その機密保持を保証するため、自らが責任を負う情報通信システムに効果的な措置を講じることとする。情報の送信や受信に機密保持の特殊なリスクが伴うかどうかを可能な限り示すこととする。

■ 知的所有権

第三者の権利を帯びた製品やサービスを電子的方法で販売する場合は、確実に知的所有権が守られ、そこから生じる義務が正しく履行されるように、穏当なあらゆる努力を払うこととする。

電子的方法で入手可能な情報がそのような権利の対象となることを認識していたり、あるいは認識することが可能であったりする場合、かかる情報が違法に使用されることのないように保証することとする。かかる権利が第三者によって侵害されたことに気付いた場合は、穏当なあらゆる手段を尽くし、該当する権利保有者に通知することとする。

付録 III

参考文献

消費者争議和解の責任を負う組織に適用可能な原則に関する 1988 年 3 月 30 日付欧州委員会勧告, OJ EC 1998 L 115.

Aldea Communications, Internet Code of Conduct, 1997 年 11 月 7 日

Information Protection Code, A Guide for policy and implementation (オランダで発行), Netherlands Standardization Institute/Ministry of Economic Affairs, 1994.

Department of Policy Commissions, *Model clauses for use in contracts involving trans-border data flows*.

電子通信分野における個人データの処理およびプライバシーの保護に関する 1997 年 12 月 15 日付、欧州議会および委員会指令 97/66/EC, OJ EC L 024, 30/01/1998 P. 0001 - 0008.

European Consumer Law Group: *Jurisdiction and applicable law in cross-border consumer complaints - Socio-legal remarks on an ongoing dilemma concerning effective legal protection for*

in the European Union, DG XXIV, ECLG/157/98 - 29/04/98, www.europa.eu.int/comm/dg24/policy/eclg/rep01_en.html.

Girof, C.A: The legal protection of the end-user of ICT: Is consumer law a sufficient solution?, published in: Journal of Consumer Law, 1998 - No 5, p. 395 sqq.

ICC, Draft Guidelines for commitments on privacy protection by access providers and web site operators.

ICC, Rules for Electronic Trade and Settlement, first Draft, 12 October 1998.

ICC/ESOMAR, International Code of Marketing and Social Research Practice.

International E-Commerce Centre, Electronic Transactions Act 1998, April 1998.

ISPA Belgian Code of Conduct, version 1.0, www.ispa.be/nl/c040201.html.

Ministry of Economic Affairs: Electronic Commerce Action Plan (published in Dutch), VOS No. 05R38, 1 March 1998.

National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, Uniform Electronic Transactions Act, 18 September 1998.

OECD Guidelines on the Protection of Privacy and Trans-border Flows of Personal Data, 1980.

OECD: Draft Recommendation of the Council Concerning Guidelines for Consumer Protection in the Context of Electronic Commerce, DSTI/CP/(98)4/REVI, October 1998.

Draft Directive of the European Parliament and of the Council on a common framework for electronic signatures, 25.04.99, No. 7015/99.

Directive 97/7/EC of the European Parliament and of the Council on consumer protection in respect of distance contracts, 20.05.97.

SPA, ISP Code of Conduct, 10 January 1996.

The National Advisory Council on Consumer Affairs, Consumer Protection in Electronic Commerce: Principles and Key Issues, April 1998.

UNCITRAL, Model Law on Electronic Commerce, Resolution 51/162, 16 December 1996.

Treaty governing the law applicable to contractual obligations (Treaty of Rome), last published consolidated version OJ EC 1998 C 27/34.

VNO-NCW/Consumer Council: draft Consumer privacy law, version 22 December 1998.

consumer-citizens in the European Union, DG XXIV, ECLG/157/98
-29/04/98, www.europa.eu.int/comm/dg24/policy/eclg/rep01_en.html.

Giro, C.A: *The legal protection of the end-user of ICT: Is consumer law a sufficient solution?*, 『Journal of Consumer Law』, 1998 - No 5, p. 395 以下に掲載.

ICC, *Draft Guidelines for commitments on privacy protection by access providers and web site operators*.

ICC, *Rules for Electronic Trade and Settlement*, 初稿, 1998 年 12 月 12 日.

ICC/ESOMAR, *International Code of Marketing and Social Research Practice*.

International E-Commerce Centre, *Electronic Transactions Act 1998*, 1998 年 4 月.

ISPA ベルギー行動規範, 第 1.0 版, www.ispa.be/nl/c040201.html.

Ministry of Economic Affairs: *Electronic Commerce Action Plan* (オランダで発行), VOS No. 05R38, 1998 年 3 月 1 日.

National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, *Uniform Electronic Transactions Act*, 1998 年 9 月 18 日.

プライバシーの保護および国境を越えた個人データの流出入に関する OECD ガイドライン, 1980 年.

OECD: *Draft Recommendation of the Council Concerning Guidelines for Consumer Protection in the Context of Electronic Commerce*, DSTI/CP/(98)4/REVI, 1998 年 10 月.

電子署名の共通枠組みに関する欧州議会および委員会指令草案, 25.04.99, No. 7015/99.

遠隔契約に関連した消費者保護に関する欧州議会および委員会指令 97/7/EC, 20.05.97.

SPA, *ISP Code of Conduct*, 1996 年 1 月 10 日

The National Advisory Council on Consumer Affairs, *Consumer Protection in Electronic Commerce: Principles and Key Issues*, 1998 年 4 月.

UNCITRAL, *Model Law on Electronic Commerce*, 決議第 51/162 号, 1996 年 12 月 16 日

契約上の義務に適用可能な法律を規定する条約 (ローマ条約), 最新統合版 OJ EC 1998 C 27/34.

VNO-NCW/Consumer Council: 消費者プライバシー法草案, 1998 年 12 月 22 日版.

Draft directive of the European Parliament and of the Council relating to certain legal aspects of electronic commerce in the internal market, 1999/C 30/04, COM(1998) 586 def. - 98/0325(COD).

Draft directive of the European Parliament and of the Council relating to distance marketing of consumer financial services and amending Council Directives 90/619/EC 97/7/EC and 98/27/EC, 98/C 385./10.

Legislation on the electronic highways, Proceedings of the Lower House, 1997-1998, 25880 Nos. 1 & 2.

Appendix IV

ECP.NL

In drafting the Code, two groups acted as a sounding board: the ECP.NL Forum and the Government Advisory Group.

ECP. NL. Forum:

Professor R.E. van Esch, Rabobank/Leiden Univ
A. Eisner, NLIP
A.M.Ch. Kemna MBA, Pricewaterhouse Coopers
S.H. Katus, VNO-NCW
W. Koole, Dutch Consumer Council
P.J.M. van Osch, DSEMCO
C. Stuurman, PricewaterhouseCoopers/Free Univ. of
Amsterdam
Professor G.J. van der Ziel, Erasmus Univ.
A.J.M. van Bellen, ECP.NL
N.R. Docter, ECP.NL

Government Advisory Committee:

H.H. de Brabander-Ypes, Min. of Economic Affairs.
M. Wesselink, Ministry of Justice
H.D. Ruyter, Min. of Economic Affairs

ECP.NL: the neutral research and co-ordination center for electronic commerce

At the beginning of 1998 the business community and the Ministry of Economic Affairs co-founded the national research and co-ordination center for electronic commerce in the Netherlands: Electronic Commerce Platform Netherlands (ECP.NL). ECP.NL is an independent non-profit partnership between players with an interest in the speedy introduction of electronic commerce. These are users, suppliers, government agencies, intermediary organizations, and educational establishments. ECP.NL's goal is to develop and adopt e-commerce in a joint effort; not as a technological IT development but as a strategic fundamental development for the economy and the competitiveness of the Netherlands. Its activities take place in the context of public information, preconditions, international co-ordination, and the initiation and publicizing of relevant specimen projects.

Electronic Commerce Platform Netherlands
P.O. Box 262

国際市場における電子商取引の一定の法的側面に関する欧州議会および委員会指令草案, 1999/C 30/04, COM(1998) 586 def. - 98/0325(COD).

消費者向け金融サービスの遠隔マーケティングに関する欧州議会および委員会指令草案並びに修正議会指令 90/619/EC 97/7/EC および 98/27/EC, 98/C 385./10.

電子ハイウェイ法案, 下院議事録, 1997-1998, 25880 Nos. 1 & 2.

付録 IV

ECP. NL

この規範を起草するにあたり、ECP. NL フォーラムと政府顧問団の 2 つのグループが広報手段としての役割を果たした。

ECP. NL フォーラム:

政府諮問委員会:

Rabobank/Leiden Univ. 教授, R.E. van Esch.

経済省, H. H. de Brabander-Ypes

NLIP, A. Eisner

Pricewaterhouse Coopers, A.M.Ch. Kemna, MBA

法務省, M. Wesselink

VNO-NCW, S.H. Katus

経済省, H. D. Ruyter

Dutch Consumer Council, W. Koole

DSEMCO, P. J. M. van Osch

PricewaterhouseCoopers/Free Univ. of Amsterdam, C. Stuurman

Erasmus Univ. 教授, G. J. van der Ziel

ECP. NL, A. J. M. van Bellen

ECP. NL, N. R. Docter

ECP. NL: 電子商取引のための中立的な調査および調整センター

実業界および経済省は、1998 年のはじめに、オランダにおける電子商取引の調査および調整のための国立センター、Electronic Commerce Platform Netherlands (ECP. NL) を共同で設立した。ECP. NL は、電子商取引を迅速に導入させることに関心を抱く当事者間の営利を伴わない独自のパートナーシップであり、ユーザー、サプライヤー、政府機関、中間組織、および教育機関からなる。ECP. NL は、IT の技術的な開発ではなく、オランダの経済および競争力のための戦略的な基礎開発として、電子商取引の開発および採用に共同で取り組むことを目的としている。その活動は、情報公開、必須条件、国際協調、そして関連する見本プロジェクトの開始および公開との関連において生じる。

Electronic Commerce Platform Netherlands

P. O. Box 262

2260 AG LEIDSCHENDAM
The Netherlands
tel: (+31) 70 – 4190 309
fax: (+31) 70 – 4190 650
e-mail: info@ecp.nl
<http://www.ecp.nl>

Your personal contacts are:

Nicolette Docter
Nicolette.Docter@ecp.nl

Arie van Bellen
Arie-van.Bellen@ecp.nl

This E-commerce Code of Conduct is also available on the ECP.NL web site.

2260 AG LEIDSCHENDAM
The Netherlands
tel: (+31) 70 . 4190 309
fax: (+31) 70 . 4190 650
e-mail: info@ecp.nl
<http://www.ecp.nl>

担当者:

Nicolette Docter
Nicolette.Docter@ecp.nl

Arie van Bellen
Arie-van.Bellen@ecp.nl

この電子商取引行動規範は ECP.NL のウェブ サイトからも入手可能である。